

**RÉSIDENCES**

**D'ARTISTES**

À TRAVERS

LE MONDE



La ville d'Yverdon-les-Bains propose régulièrement aux artistes de la région des places de résidence à l'étranger.

## Intéressé·e par une résidence artistique ?

Les résidences mises à disposition sont situées dans les cinq villes suivantes :

- **BELGRADE** ♦ 4 MOIS
- **BRUXELLES** ♦ 6 MOIS
- **BUENOS AIRES** ♦ 6 MOIS
- **LE CAIRE** ♦ 6 MOIS
- **GÈNES** ♦ 3 MOIS

*L'expérience d'une résidence artistique à l'étranger représente une grande opportunité qui invite les artistes à développer leur projet dans un cadre stimulant, avec un espace atelier mis à disposition et en collaboration avec d'autres artistes suisses.*

Retrouvez le planning des postulations sur le site web :

<https://www.yverdon-les-bains.ch/aides-subventions/subventions-culturelles/soutiens-aux-projets-artistiques>

Faites-nous parvenir un dossier de postulation comprenant :

- Lettre de motivation
- Curriculum vitae
- Portfolio artistique\*
- Proposition de projet artistique et objectifs

*\* Tous les domaines des milieux artistiques sont acceptés et peuvent inclure les arts graphiques, les arts plastiques, le théâtre, la performance et plus.*

Suite à votre postulation :

1. Les dossiers seront d'abord analysés lors d'une séance organisée par la Commission culturelle.
2. Vous recevrez ensuite les résultats par courrier, ainsi que les explications nécessaires avant votre départ.

Pendant le séjour en résidence, les artistes sélectionné-es bénéficient également d'une bourse mensuelle.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du Service de la culture d'Yverdon-les-Bains :

T. 024 423.64.20

↳ [www.yverdon-les-bains.ch](http://www.yverdon-les-bains.ch)

“ La Ville d'Yverdon-les-Bains est fière de proposer aux artistes des possibilités de résidences aux quatre coins du globe comme à Gênes, Bruxelles, Le Caire ou Buenos Aires. Opportunités uniques de travailler sur leurs projets, elles représentent des espaces hors du temps et des obligations du quotidien. L'occasion pour les nouveaux talents de se découvrir dans un contexte de création et d'expérimentation, grâce à une liberté de production totale. Les résidences poussent l'artiste à sortir de sa zone de confort, à porter un regard autre sur son travail et sur son art, à s'ouvrir à de nouvelles cultures et à de nouvelles opportunités. Elles représentent ainsi des laboratoires de création et de construction, loin des habitudes, où les idées se créent et se transforment, au fil des liens et des échanges.

Avec cette offre, la Ville d'Yverdon-les-Bains encourage l'émergence et le développement de nouveaux talents et la création de liens avec les artistes et les productions culturelles du monde entier.

—  
**Carmen Tanner**  
Vice-syndique ”

“ J'ai eu la chance de passer trois mois en résidence d'écriture dans la ville de Gênes en été 2016. Cette expérience m'a permis de lancer l'écriture du spectacle "l'Émeute" et de nourrir mes réflexions sur l'écologie militante. Je partageais l'appartement avec un artiste-peintre jurassien ; ensemble, nous avons beaucoup échangé sur nos projets mutuels, enrichissant nos réflexions d'un dialogue privilégié et de quelques tablées italiennes.

La formule résidentielle est idéale si vous souhaitez vous immerger complètement dans une œuvre en cours d'élaboration, si vous aimez travailler seul avec quelques visites en cours de route et si vous aimez Christophe Colomb, les villes portuaires et la sauce aux noix.

—  
**Yvan Richardet**  
Comédien-improvisateur ”



© DUSAN POKUSEVSKI FOR UNSPLASH

*Avec ses 7'000 ans d'histoire, Belgrade compte parmi les plus anciennes cités d'Europe. Ses innombrables monuments et multiples festivals de musique, théâtre, livre, cinéma et bien d'autres, font de cette capitale un haut lieu culturel incontournable.*

L'atelier se trouve dans le bâtiment de l'ancienne imprimerie nationale d'ex-Yougoslavie. Le logement pourra accueillir deux artistes disposant chacun-e d'une chambre avec lit-double, armoire et table de travail, le salon et la cuisine étant en pièce commune. Les travaux de grand format pourront être réalisés dans une pièce externe à se partager.

## INSPIRATIONS ARTISTIQUES

- Vieille-ville piétonne
- Restaurants typiques "kafanas"
- Forteresse de Belgrade
- Église Saint-Sava de Belgrade
- Place de la République
- Nombreux musées

*Divers festivals : le Festival international du film, du théâtre, de la musique et du livre, le festival de l'été, le festival de jazz et bien d'autres.*



© NIKOLA ALEKSIĆ FOR UNSPLASH

## INFORMATIONS PRATIQUES

### ADRESSE

Čarlija Čaplina 14,  
Beograd 11000, Serbie

### À PROXIMITÉ

- Centre culturel *Vlada Divljan*
- Lignes de bus

### INSTALLATIONS

- 2 chambres pour deux artistes
- Chaque chambre avec :
  - lit double
  - armoire
  - table de travail
- Pièce commune : salon, cuisine, et une grande table de travail.
- Pièce de travail externe adaptée aux travaux de grand-format, à partager entre les 2 artistes.



© VALENTIN-SALJAN FOR UNSPLASH

### VIE LOCALE

#### → COMMUNICATION

• Anglais :  
parlé dans le milieu  
artistique et culturel

• Serbe-Croate :  
utilisé pour les  
démarches  
administratives.

▶ *La personne de contact est à disposition pour les besoins de traduction.*

→ MONNAIE  
Dinar Serbe  
↔ 107.65 Dinar  
= 1 CHF

### CHARTRE

—  
L'entretien de la résidence est assuré par les artistes.

### RENSEIGNEMENTS

—  
**Corina Schwingruber Ilić**  
[atelierbelgrad.cs@gmail.com](mailto:atelierbelgrad.cs@gmail.com)



*Principalement francophone, la ville de Bruxelles est une véritable fourmilière d'artistes et d'artisan•e•s de 1.2 millions habitant•e•s. Cette capitale est composée d'une grande diversité architecturale, témoignage vivant des différentes époques datant de l'ère médiévale aux styles contemporains.*

C'est à Schaerbeek, l'une des dix-neuf communes bilingues situées dans la région de Bruxelles-Capitale, que vous élirez résidence. Équipé d'une baie vitrée, cet atelier composé d'une pièce lumineuse est entièrement modulable au gré de chacun, afin de définir son lieu de vie et de création. Seule la salle de bain est séparée. Meublé, ce bel espace comporte tout le matériel nécessaire pour y séjourner.

## INSPIRATIONS ARTISTIQUES

- Parc Josaphat
- Hôtel communal
- Les Halles
- Maison des Arts
- Maisons de style art nouveau
- Musée Magritte

*Et bien plus...*



## INFORMATIONS PRATIQUES

### ADRESSE

140 chaussée de Haecht  
Schaerbeek, Bruxelles

### À PROXIMITÉ

- Maison des Arts 75 M.
- Musée d'Art Spontané 180 M.
- Arrêt de bus et tram 120 M.
- Musée de la Bière 4 Min. à vélo

### INSTALLATIONS

→ ACCÈS INTERNET (GRATUIT)

- Modem-routeur 4 ports
- Wi-Fi
- Échange illimité



### CHARTE

—  
Chaque résident•e est tenu d'avoir un comportement responsable, en particulier en matière d'économie d'énergie et du bon respect du voisinage.

### RENSEIGNEMENTS

—  
À BRUXELLES

**Adrien Guerne**

*Coordinateur technique  
et artistique*

[adrienguerne@icloud.com](mailto:adrienguerne@icloud.com)

+41 78 851 851 38 32

—  
À YVERDON-LES-BAINS

**Adrien Funk**

[adrien.funk@yverdon-les-bains.ch](mailto:adrien.funk@yverdon-les-bains.ch)

+41 24 423 64 21





Avec ces 15 millions d'habitants, ses 202 km<sup>2</sup> de superficie et une vie culturelle foisonnante, le tout dans une architecture européenne éclectique célèbre, Buenos Aires, capitale et plus grande ville d'Argentine, vous promet un monde plein de contrastes et d'inspirations artistiques.

C'est dans le quartier de la Boca traversé par le fleuve Riachuelo, peuplé d'artistes de rue et de restaurants, à proximité del Caminito (fameuse ruelle touristique aux couleurs flamboyantes) que sera proposée la résidence de la CVC Casa Suiza, sur les deux étages d'un bâtiment traditionnel proche du vieux port.

## INSPIRATIONS ARTISTIQUES

- Fondation privée Proa
- Usina del Arte
- Distritos de las Artes
- Galpón de Catalinas
- Ateneo Popular de la Boca
- Teatro Brown
- Asociación Impulso
- Bar Roma

Et bien plus...



© NESTOR BANBITA FOR UNSPLASH

## INFORMATIONS PRATIQUES

### ADRESSE

Casa Suiza de la Boca, C1157ADD,  
Agustín R. Caffarena 192,  
C1157ADD CABA, Argentine

### À PROXIMITÉ

- Restaurant *el Obrero*
- Théâtre *Catalinas*
- Terminus de deux lignes de bus

### INSTALLATIONS

- Cuisine avec arrangement de base
- Lave-linge
- Accès internet (vitesse modeste)
- La CVC met à disposition des vélos (à utiliser sur les pistes cyclables)
- Renseignements :  
↳ <http://www.buenosaires.gob.ar/ecobici/pedalea-la-ciudad>

### VIE LOCALE

→ COMMUNICATION  
● Il vous est recommandé d'acheter sur place une carte PrePaid SIM avec un numéro argentin.

### → ENTRÉE AU PAYS

● Le "séjour touriste" dure 90 jours. Aucun visa est nécessaire pour entrer dans le pays. *Recommandation: se rendre dans un pays voisin avant l'échéance du délai afin d'obtenir une nouvelle entrée (Uruguay: situé à 2h de ferry).*

### → ARGENT

La nouvelle politique financière permet depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 de retirer de l'argent comptant des automates bancaires. Le montant est cependant limité et la taxe élevée.

## CHARTE

L'entretien de la résidence est assuré par les artistes. En règle générale, le ménage est pris en charge par une personne externe une fois par semaine.

## RENSEIGNEMENTS

**Jacqueline Falk**  
déléguée à la culture  
de la ville de Zoug  
[jacqueline.falk@stadtzug.ch](mailto:jacqueline.falk@stadtzug.ch)  
+41 728 20 31





*Majestueuse capitale égyptienne au patrimoine historique millénaire, le Caire est une ville éclectique de 25 millions d'habitant•e•s. bercée par son activité permanente et son héritage unique, le charme éternel des rives du Nil et des pyramides de Gizeh à proximité appelle à la contemplation et à l'incitation artistique.*

Deux résidences vous seront proposées par la CVC. Les pieds dans le Nil ou presque, la première résidence est composée de trois chambres disposant d'un atelier chacune pour trois artistes, le tout sur une île. Au centre-ville, la deuxième résidence saura vous accueillir avec ses trois chambres dont deux grandes et une plus petite.

## INSPIRATIONS ARTISTIQUES

- Pyramides de Gizeh
- Musée Égyptien du Caire
- Fleuve Nil
- Souk Khân al-Khalili
- Mosquée Mohammed Ali
- Parc Al-Azhar
- L'église suspendue
- La citadelle du Caire

*La ville organise chaque année le festival international du film du Caire, le festival de photo PhotoCairo et un festival d'art dans des galeries.*



## INFORMATIONS PRATIQUES

### ADRESSES

→ RÉSIDENCE "ÎLE"  
Île d'El Qursayah (sur le Nil)  
↳ 6 km de l'aéroport

→ RÉSIDENCE "CENTRE-VILLE"  
Quartier de Garden City,  
rue Kamel El-Shen-navy

### À PROXIMITÉ

- Distance entre les résidences  
↳ env. 20 à 60 MINUTES en taxi
- Depuis les deux résidences env. 30 minutes en voiture de divers musées comme *Les Manasterly Palace* et *L'Église suspendue*.

### INSTALLATIONS

RÉSIDENCE "ÎLE"

- 3 chambres avec chacune un atelier, pour 3 artistes
- Située entre des champs de légumes et une étable d'animaux

RÉSIDENCE "CENTRE-VILLE"

- Appartement au 8<sup>e</sup> étage
- 2 grandes chambres et une petite niche avec lit individuel
- Place Tahrir et Ambassade Suisse/Pro Helvetia ↳ 5 MIN

### → COMMUNICATION

- Mme Sara El Gabi vous informe sur les choix d'abonnements mobile



### VIE LOCALE

#### → VISA

- Le visa touristique (1 mois) est obtenu à l'arrivée à l'aéroport au bureau de change situé avant le contrôle des passeports (peut être prolongé ultérieurement).

#### → ARGENT

- Lire égyptienne (en 2018):  
↳ env. 18 EGP = 1 CHF  
↳ env. 1 EGP = 6 centimes
- ① La vie au Caire est bon marché pour les résident•e•s suisses.

### RENSEIGNEMENTS

—  
À BERNE  
**Maja Münstermann**  
Responsable CVC Berne  
[Maja.Muenstermann@staedteverband.ch](mailto:Maja.Muenstermann@staedteverband.ch)  
+41 31 356 32 32

—  
À FRAUENFELD  
**Christof Stillhard**  
[stillhard.christof@bluewin.ch](mailto:stillhard.christof@bluewin.ch)  
+41 79 669 78 75

—  
AU CAIRE  
**Sara El Gabi**  
[saraelgabi@aucegypt.edu](mailto:saraelgabi@aucegypt.edu)  
+20 122 446 35 38

### CHARTE

- Prendre en compte :
- Habitations non-insonorisées (environnement bruyant).
  - Chaleurs fortes en été, froid piquant en hiver.



*Outre sa foccacia délicieusement unique, Gênes, capitale de la Ligurie, est connue également pour ses multiples monuments et lieux culturels arborés fièrement entre les quartiers principaux du centre historique, médiéval, renaissance et du port. Un musée à ciel ouvert, pourtant si proche de la Suisse.*

Deux ateliers de la CVC, spacieux et lumineux ainsi que deux habitations de 20m<sup>2</sup> comprenant une cuisinette et une petite salle de bain vous seront mis à disposition. Un piano à queue appartenant au *Club Helvétique* séjourne dans le plus grand des deux ateliers et pourra sans autre être utilisé. Le deuxième, équipé d'un lavabo, offre un outil idéal pour les arts visuels.

## INSPIRATIONS ARTISTIQUES

- Via Garibaldi et ses palais
- Marché Mercato Orientale
- Piazza De Ferrari
- Château d'Albertis
- Cimetière de Staglieno
- Et bien plus...



## INFORMATIONS PRATIQUES

### ADRESSE

Unione Elvetica, Sezione culturale,  
Via Peschiera 33, I-16122, Genova

### A PROXIMITÉ

- Gare *Brignole* 📍 10 MIN.
- Centre ville 📍 10 MIN.
- *Musei di Strada Nuova* 📍 1.4 KM

### INSTALLATIONS

- 1<sup>er</sup> étage
- Deux habitations d'env. 20 M<sup>2</sup>
- Cuisinette, 2 plaques électriques
- Petite salle de bain (douche, lavabo)
- Lave-linge



### CHARTRE

L'entretien de la résidence est pris en charge par les artistes.

### RENSEIGNEMENTS

**Gaëlle Métrailler**  
[g.metrailler@sion.ch](mailto:g.metrailler@sion.ch)  
+41 27 324 1321



**SERVICE DE LA CULTURE**

T. 41 24 423 64 20

event-culture@yverdon-les-bains.ch

Place du 7 Février 4

Case postale

1401 Yverdon-les-Bains

---

**VILLE D'YVERDON-LES-BAINS**

↳ [www.yverdon-les-bains.ch/aides-subventions/  
subventions-culturelles/soutiens-aux-projets-artistiques](http://www.yverdon-les-bains.ch/aides-subventions/subventions-culturelles/soutiens-aux-projets-artistiques)

**CONFÉRENCE DES VILLES EN MATIÈRE CULTURELLE (CVC)**

↳ [skk-cvc.ch](http://skk-cvc.ch)

---



Culture

Städtekonferenz Kultur  
Conférence des villes en matière culturelle  
Conferenza delle città in materia culturale



*Prochaine date  
de postulation*

